

Russischsprachige Deutsche

Forschungsergebnisse Berlin, Oktober 2016

Design und Hintergrund der Forschung

METHODE UND STRUKTUR DER UMFRAGE



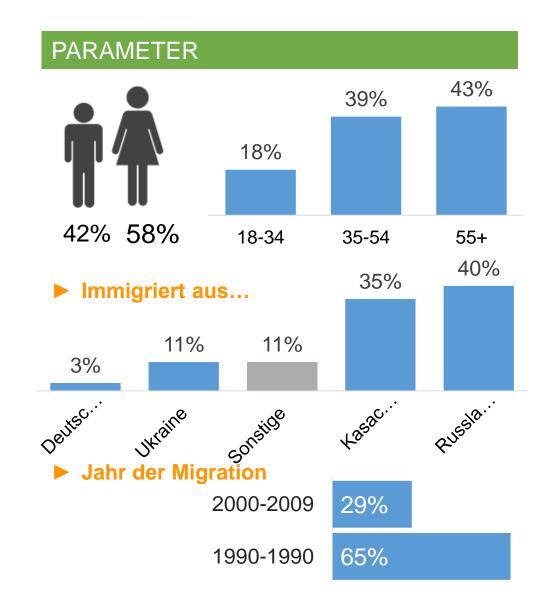
- ► Telefonumfrage
- Umfragen fanden auf Russisch und auf Deutsch statt
- ▶ ~27 мин
- Onomastische Auswahl, Mobiltelefone eingeschlossen



- ► Feldarbeit August September 2016
- ▶ Durchgeführt von Ipsos Deutschland
- 606 Umfragen innerhalb Deutschlands

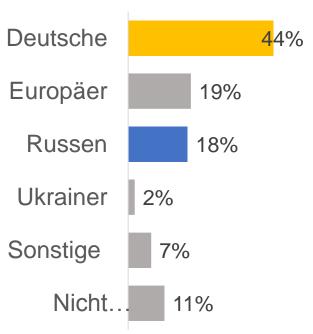


- ► Einwohner mit Migrationsgeschichte aus dem russischsprachigen Raum (Russland und andere ehemalige Staaten der UdSSR)

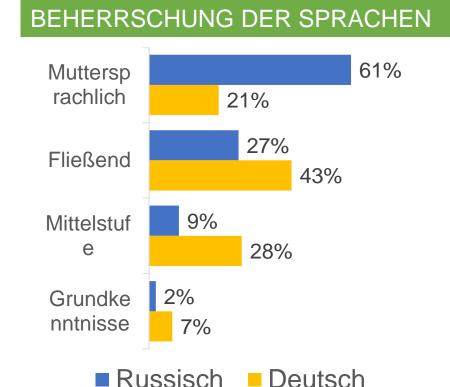


Selbstidentifikation. Sprachkenntnisse. Sprache zuhause.

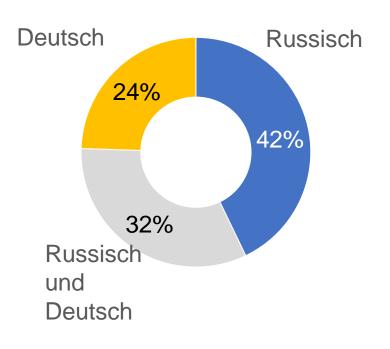








SPRACHE ZUHAUSE

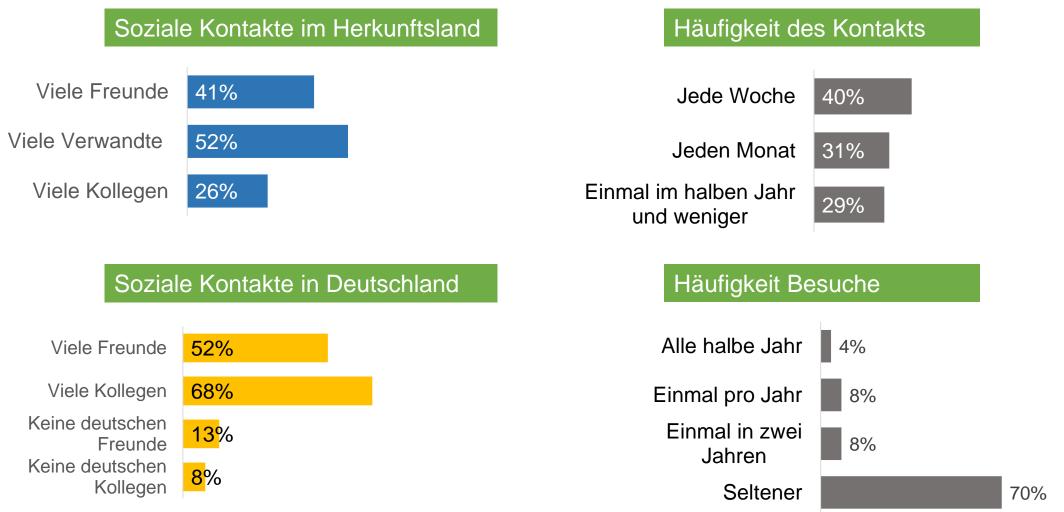


Die Mehrheit der russischsprachigen Migranten sieht sich als Deutsche, 19% als Europäer – zuhause wird jedoch häufig Russisch gesprochen.

Q1. На каком языке вы разговариваете дома? Q2./Q3 Насколько хорошо вы владеете немецким/русским языком? Q8. насколько интегрированным (встроенным) в немецкое общество вы себя чувствуете? Q29. К какой из этих групп вы бы себя скорее причисляете?

Enge Bindung zum Herkunftsland

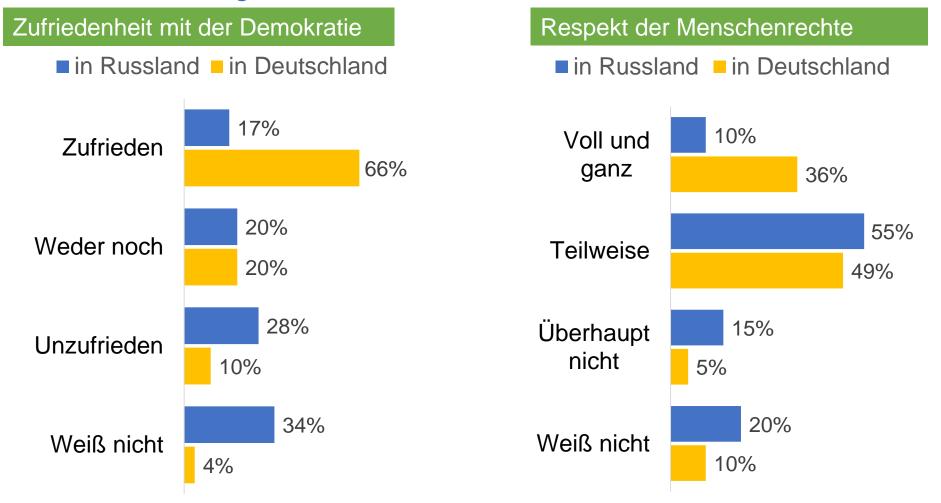
Die Hälfte der russischsprachigen Deutschen hält Kontakt zu Freunden, Verwandten und Kollegen im Herkunftsland. Besuche sind selten, aber es wird häufig telefoniert.



Q4. Много ли у вас в России близких друзей, родственников и постоянных коллег и бизнес-партнеров? Q5. Как часто вы посещаете своих близких друзей, родственников, коллег на Родине? Q6. Как часто вы связываетесь (по телефону и другим средствам связи) со своими близкими друзьями, родственниками, коллегами на Родине? Q7. Среди ваших близких друзей и коллег в Германии, как много немцев?

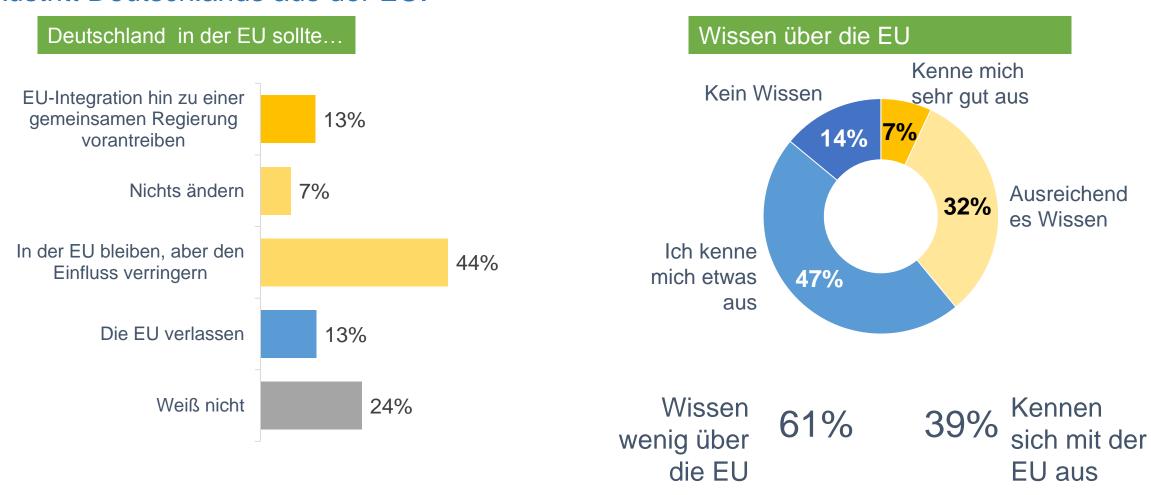
In Deutschland ist das politische Klima gemäßigter

Die Mehrheit sieht Deutschland als ein demokratischeres Land an, in dem die Menschenrechte besser geschützt werden als in Russland.



Europäische Union: Wissen und Wünsche Nur wenige interessieren sich für die EU, die Mehrheit ist dennoch gegen einen

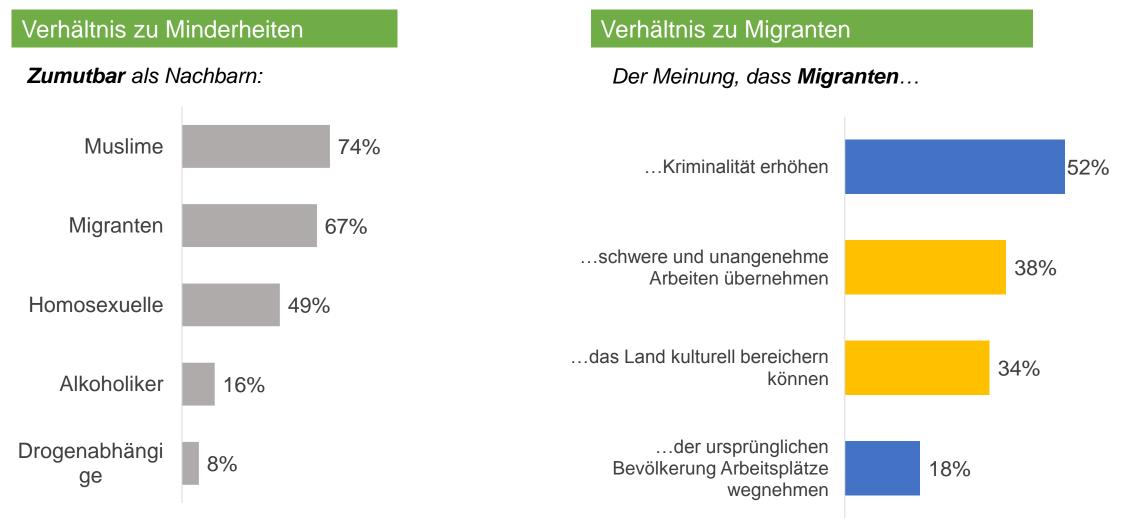
Austritt Deutschlands aus der EU.



Q25. А что вы думаете по поводу Европейского союза? Как бы вы оценили, как много вы знаете о Европейском Союзе? Q26. Членство в ЕС и еврозоне в настоящий момент разделило граждан Европы. Какой политики в долгосрочной перспективе должна придерживаться Германия по готношению к Европейскому союзу?

Toleranz und Bedenken im Bezug auf Migranten

Sie sind Migranten gegenüber tolerant, aber der Meinung, dass diese ein Kriminalitätsproblem darstellen. Mehr als die Hälfte möchte keine Homosexuellen als Nachbar haben.



Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей?

Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями

Bedenken in Bezug auf Flüchtlinge und Terrorismus

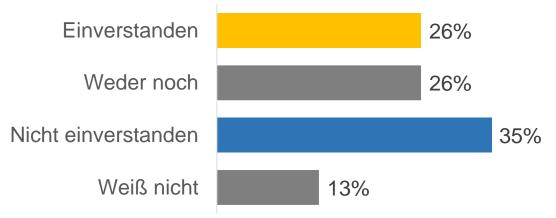
Sie gehen davon aus, dass mit Flüchtlingen auch Terroristen ins Land kommen. Die Hälfte ist für eine Schließung der Grenzen und glaubt nicht, dass die antiterroristischen Maßnahmen in Deutschland ausreichend sind





sind der Auffassung, dass sie oder ihre Freunde und Verwandten Opfer eines terroristischen Anschlags werden könnten

Sicherheitsmaßnahmen in Deutschland sind ausreichend



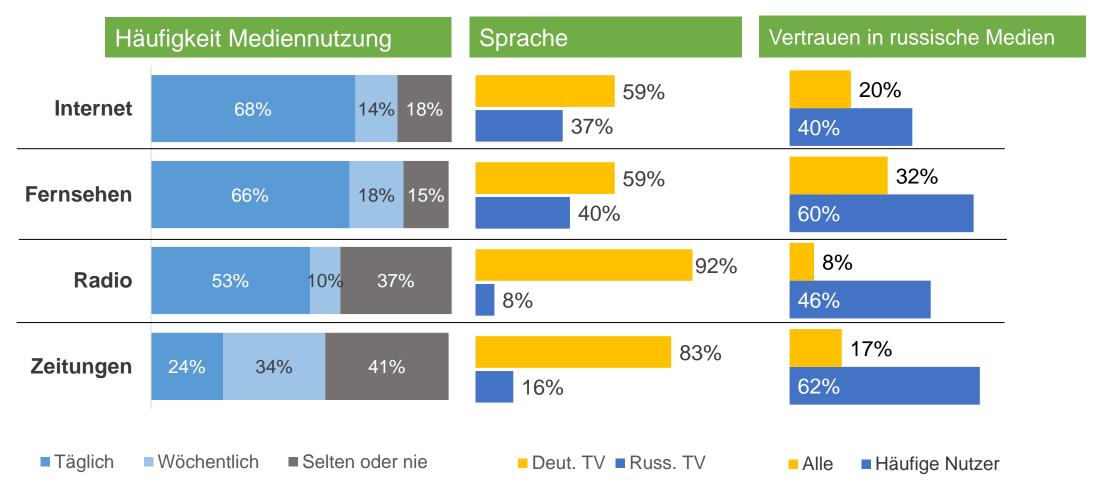
Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями Q36. Вы согласны с тем, что меры безопасности, осуществляемых сейчас в Германии, чтобы избежать террористические нападения являются достаточными?



MEDIENNUTZUNG

Fernsehen. Vertrauen in russische Medien

Das Vertrauen in russische Medien ist gering. Gleichzeitig haben gerade das russische Fernsehen und Internet eine nicht unerheblich Anzahl von Nutzern, unter denen wiederum auch das Vertrauen in die russischen Medien höher ist.

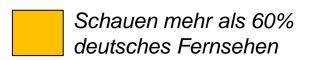


Q10. В среднем, как часто вы используете следующие средства массовой информации для того, чтобы узнать о текущих событиях политической и общественной жизни? Вы обращаетесь к?...Q11. СМИ на каком языке вы используете для получения информации? Пожалуйста, для каждого вида СМИ оцените долю одного из трех языков: немецкий, русский, английский 12. Насколько вы доверяете точности и правдивости русскоязычных СМИ?

Einfluss Fernsehen

System

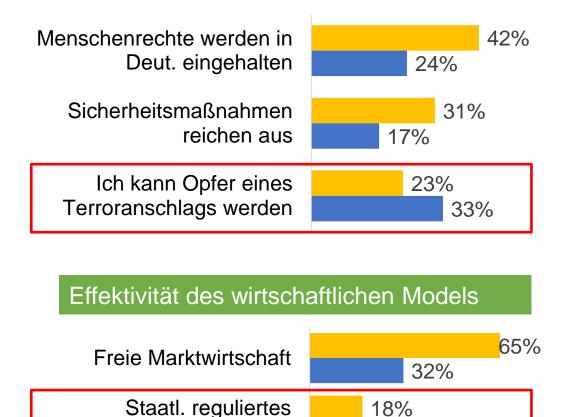
Weiß nicht





Schauen mehr als 60% russisches Fernsehen

Perzeption Menschenrechte und Sicherheit

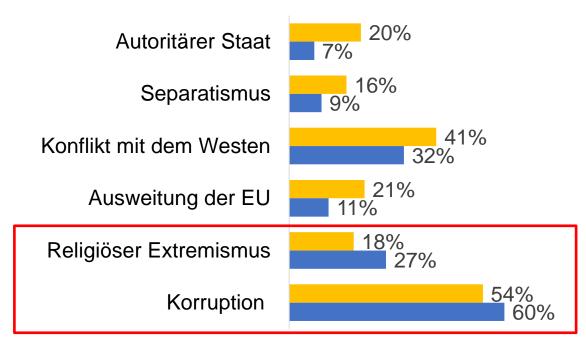


24%

43%

17%

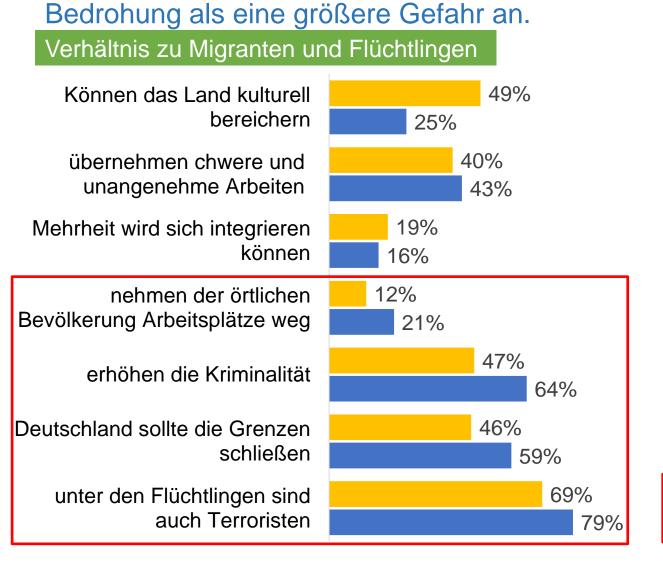


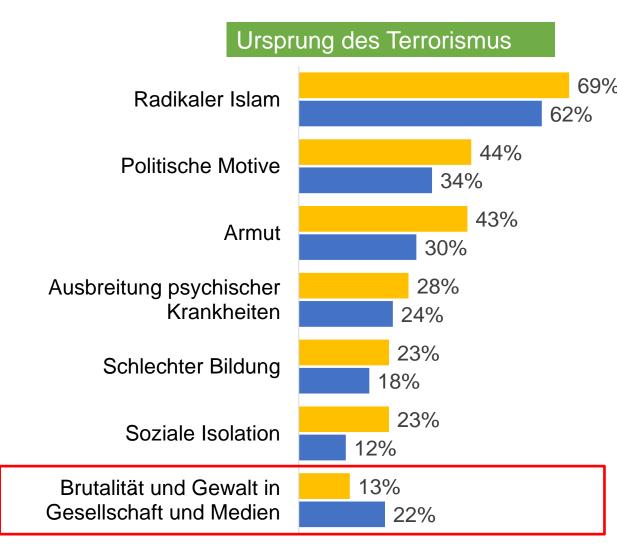


- ► Zuschauer russisches Fernsehen politisierter
- Zuschauer deutsches Fernsehen haben eine positivere Sichtweise auf alle Aspekte der Demokratie
- ► Korruption erscheint beiden Gruppen als besondere Bedrohung

Q30. С вашей точки зрения, какая из следующих экономических моделей наиболее эффективна Q24. Что, по вашему мнению, представляет большую угрозу для России в настоящий момент?

Unterschiedliches Ausmaß an Be Schauen zu mehr als Schauen zu mehr als 60% deutsches Zuschauer des russischen Fernsehen Migranten Fernsehen Schauen zu mehr als 60% russisches 160% russisches







Die russischsprachigen Deutschen sind sehr unterschiedlich.

Wer sind sie?

SOZIAL- UND KOMMUNIKATIONS-SEGMENTATION

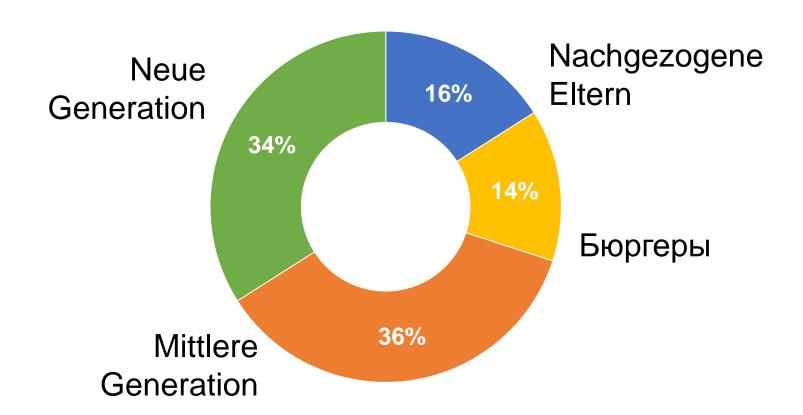
SEGMENTIERUNG: 4 GRUPPEN

Neue Generation

Wittlere Generation

Бюргеры

Nachgezogene Eltern



Segmentierung basiert auf

- Zeit der Migration
- Sprache, die zuhause gesprochen wird
- Sprachkenntnisse Russisch/Deutsch
- Anzahl an Kontakten im Herkunftsland
- Anzahl an Kontakten in Deutschland
- ► Integrationsniveau
- Mediennutzung

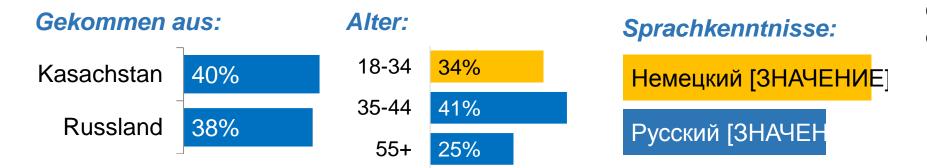
Auf der Grundlage des Integrationsniveaus, der Migrationsgeschichte und des Medienkonsums wurden vier verschiedene Gruppen herausgearbeitet.

Neue Generation

Neue Generation – die jüngste und eine von den zwei am stärksten integrierten Gruppen

67% ¹⁹⁹⁰⁻¹⁹⁹⁹ migriert

85% Fühlen sich INTEGRIERT



Gründe für Auswanderung:

Familienzusammenfüh... 45%
Ökonomische 27%

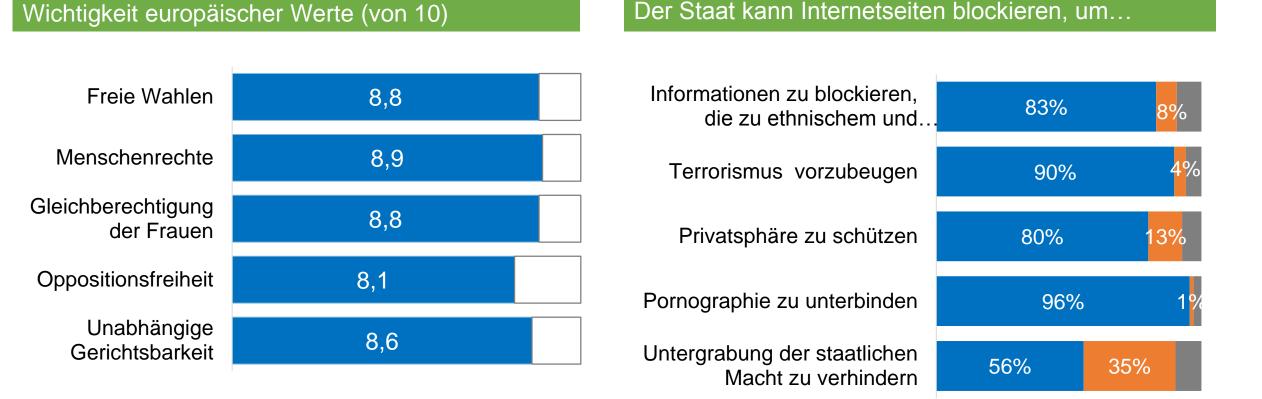
Soziale Kontakte	In Russland	In Deutschland
Freunde	66% - wenig	50% - mehr als die Hälfte
Kollegen	72% - keine	69% - mehr als die Hälfte

Основные характеристики сегмента:

- ► Größte Anteil an Jugendlichen
- Hauptsächlich aus Russland und Kasachstan
- In den 1990er Jahren immigriert (häufig noch als Kinder)
- ➤ Sehr gut integriert, gutes
 Deutsch
- Viele Kontakte in Deutschland, wenige im Herkunftsland

Neue Generation

In den Werten Europäer. Vertrauen dem deutschen Staat und kritisieren ihn nicht.



Ja

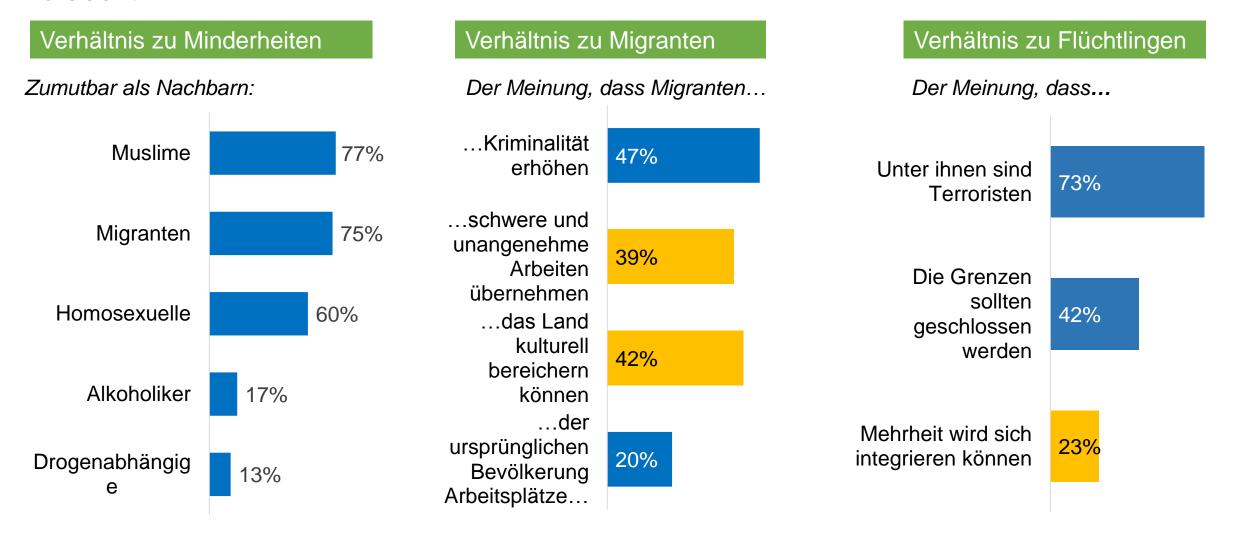
Nein

■ Weiß nicht

Q14. Я зачитаю вам несколько утверждений, а вы оцените каждое из них - насколько, по вашему мнению, оно является важным для демократии? Q18. По вашему мнению, в каких ситуациях власти имеют право запретить доступ к Интернету?

Neue Generation

Am tolerantesten, denken aber, dass Deutschland nicht mehr Flüchtlinge braucht.



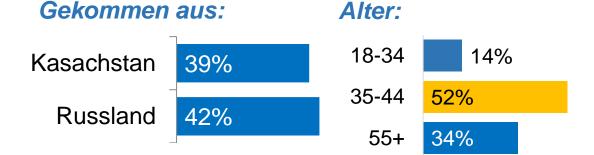
Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями

Mittlere Generation

Integrierteste und sozial stabilste Gruppe

60% ¹⁹⁹⁰⁻¹⁹⁹⁹ migriert

88% Fühlen sich INTEGRIERT



Sprachkenntnisse:

<mark>Немецкий [ЗНАЧЕ</mark>НИЕ]

Русский [ЗНАЧЕНИЕ

Grundlegende Charakteristika des Segments:

- ➤ Am meisten Menschen mittleren Alters
- Hauptsächlich aus Russland und Kasachstan
- In den 1990er Jahren ausgewandert
- ► Integriert, gutes Deutsch
- Viele soziale Kontakte in Deutschland, wenige in Russland

Gründe für Auswanderung:

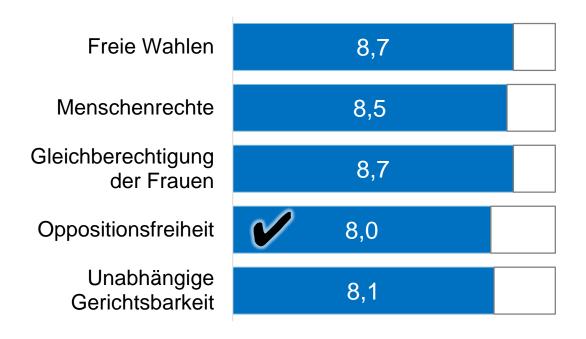
Familienzusammenfüh... 53%
Wirtschaftliche Gründe 25%

Soziale Kontakte	In Russland	In Deutschland
Freunde	50% - wenig	61% - mehr als die Hälfte
Kollegen	54% - keine	77% - mehr als die Hälfte

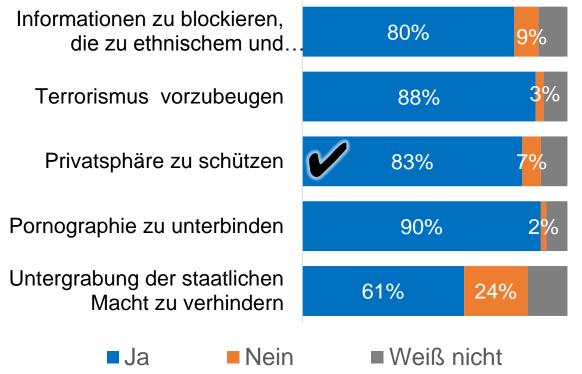
Mittlere Generation

Ihre Werte sind denen, der Neuen Generation sehr nahe, aber die Mittlere Generation ist reifer und selbstbewusster.

Wichtigkeit europäischer Werte (von 10)



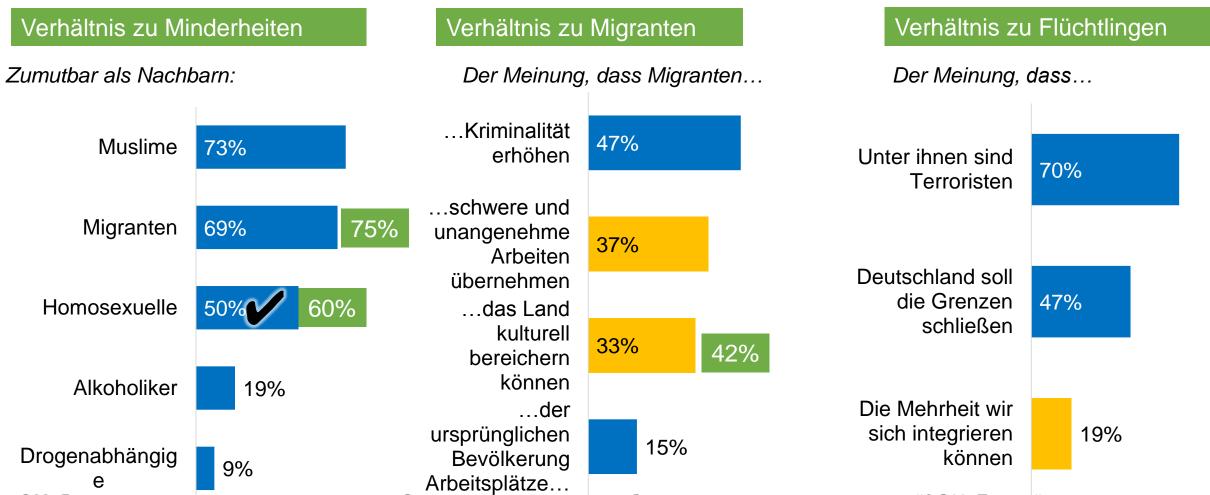
Der Staat kann Internetseiten blockieren, um...



Q14. Я зачитаю вам несколько утверждений, а вы оцените каждое из них - насколько, по вашему мнению, оно является важным для демократии? Q18. По вашему мнению, в каких ситуациях власти имеют право запретить доступ к Интернету?

Mittlere Generation

Weniger tolerant im Vergleich zur Neuen Generation. Weniger freundlich Flüchtlingen und Migranten gegenüber.



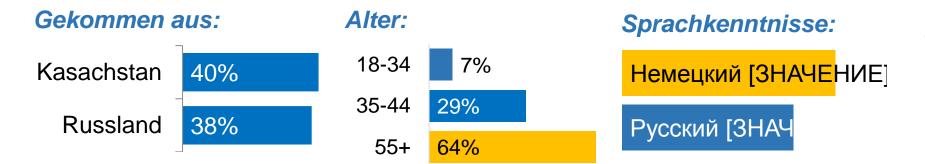
Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями

Бюргеры

Moderate Meinungen, konservativ, skeptisch.

69% ¹⁹⁹⁰⁻¹⁹⁹⁹ migriert

76% Fühlen sich INTEGRIERT



Gründe Auswanderung:

Familienzusamme nführung Wirtschaftliche Gründe	51%
	18%
Poltische Gründe	18%

Soziale Kontakte	In Russland	In Deutschland
Freunde	79% - wenig	49% - mehr als die Hälfte
Kollegen	75% - keine	60% - mehr als die Hälfte

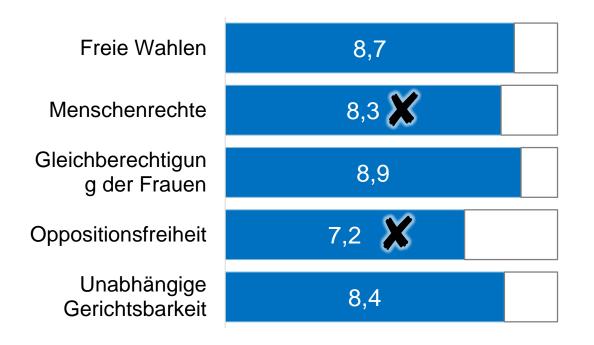
Grundlegende Charakteristika des Segments:

- ► Mehrheit älter als 55 Jahre
- Die Hälfte aus Russland, die andere Hälfte aus Kasachstan
- ► In den 1990ern ausgewandert
- ► Gut integriert
- ► Gute Sprachkenntnisse
- Mehrheit der sozialen Kontakte in Deutschland

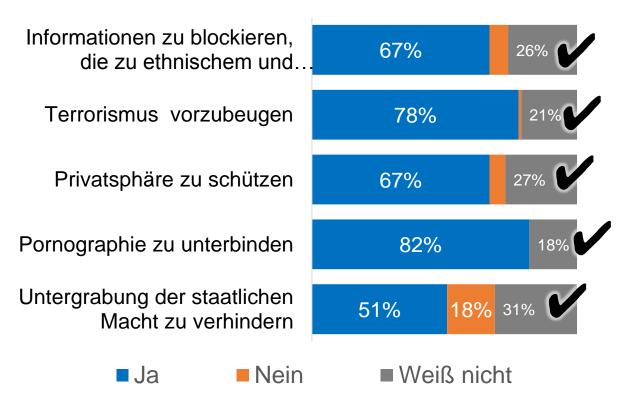
Бюргеры

Ihnen ist Freiheit weniger wichtig, haben weniger Angst vor Zensur.

Wichtigkeit europäischer Werte (von 10)

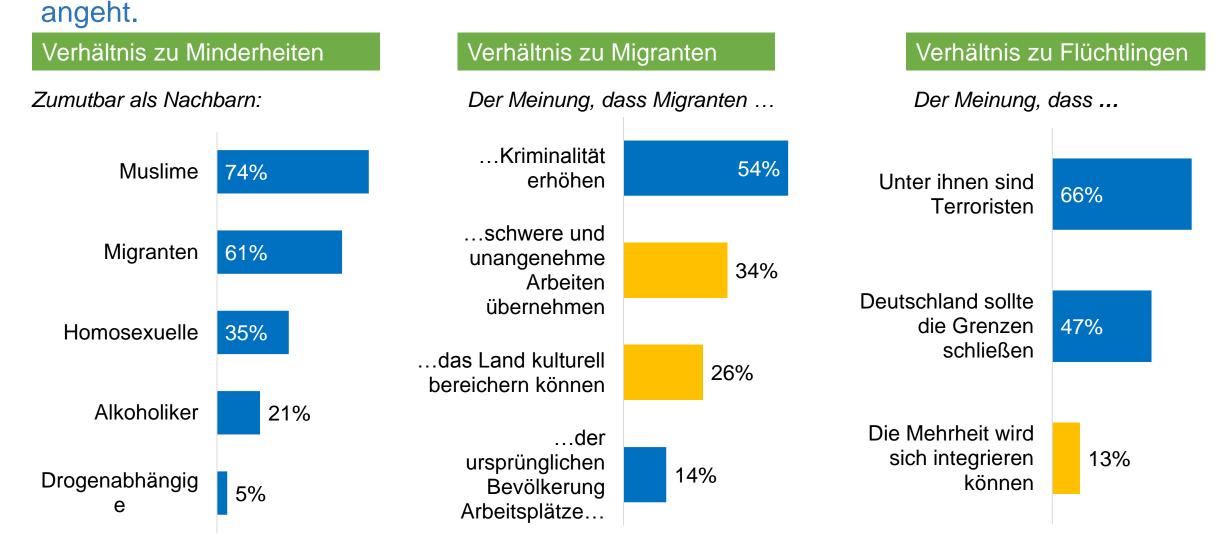


Der Staat kann Internetseiten blockieren, um...



Q14. Я зачитаю вам несколько утверждений, а вы оцените каждое из них - насколько, по вашему мнению, оно является важным для демократии? Q18. По вашему мнению, в каких ситуациях власти имеют право запретить доступ к Интернету?

Бюргеры Im Vergleich zu den anderen Gruppen weniger besorgt, was Flüchtlinge und Migranten



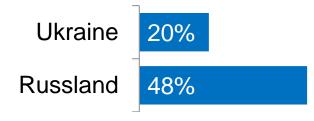
Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями

Häufig Angehörige der zweiten Migrationswelle. Schlechter integriert. Mehrheit der sozialen Kontakte in Russland.

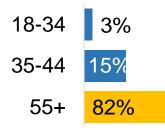
43% ²⁰⁰⁰⁻²⁰⁰⁹ migriert

57% Fühlen sich INTEGRIERT

Gekommen aus:



Alter:

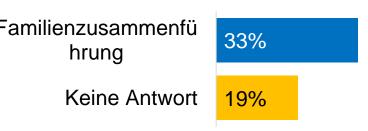


Sprachkenntnisse:



Русский [ЗНАЧЕНИЕ]

Gründe für Auswanderung:



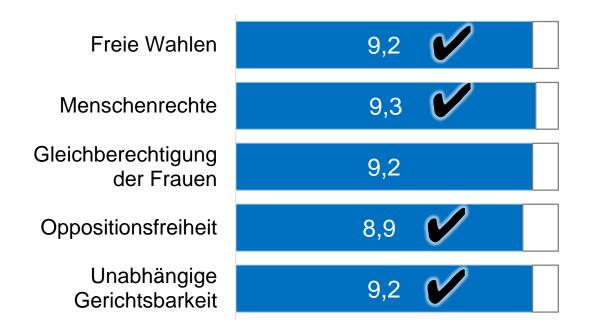
Soziale Kontakte	n Russland	In Deutschland
Freunde	63% - viele	42% - keine
Kollegen	50% - viele	40% - keine

Grundlegende Charakteristika des Segments :

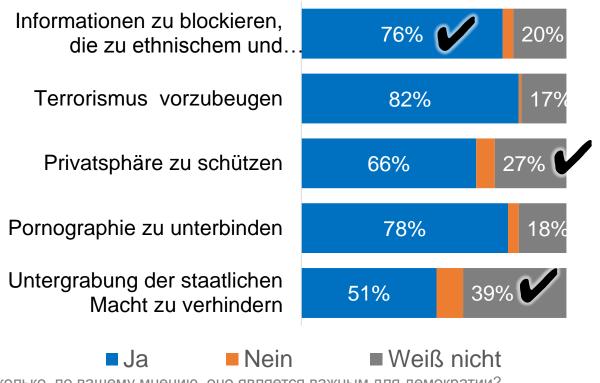
- ► Mehrheit älter als 55 Jahre
- Mehrheit schaut aktiv russisches Fernsehen
- Hauptsächlich aus Russland und der Ukraine
- ► Schwache Sprachkenntnisse
- Weigerten sich häufig auf Fragen zu antworten

Stehen in größerem Maß zu den europäischen Werten. Post-russisches Syndrom: große Sensibilität für Freiheit. Rationalisieren ihre Auswanderung. Anfällig für Beeinflussung durch russisches Fernsehen.

Wichtigkeit europäischer Werte (von 10)

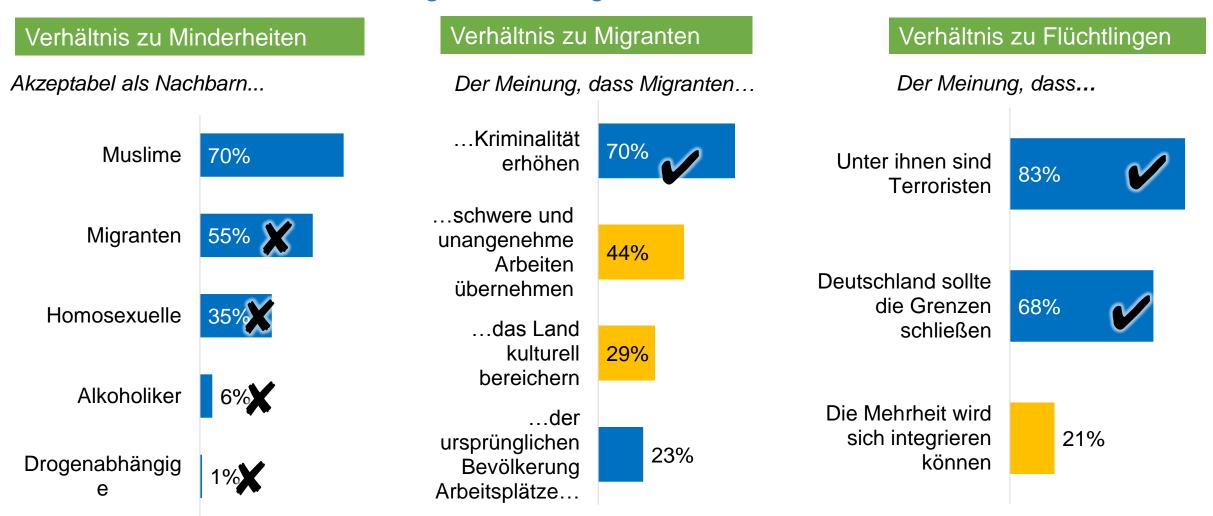


Der Staat kann Internetseiten blockieren, um...



Q14. Я зачитаю вам несколько утверждений, а вы оцените каждое из них - насколько, по вашему мнению, оно является важным для демократии? Q18. По вашему мнению, в каких ситуациях власти имеют право запретить доступ к Интернету?

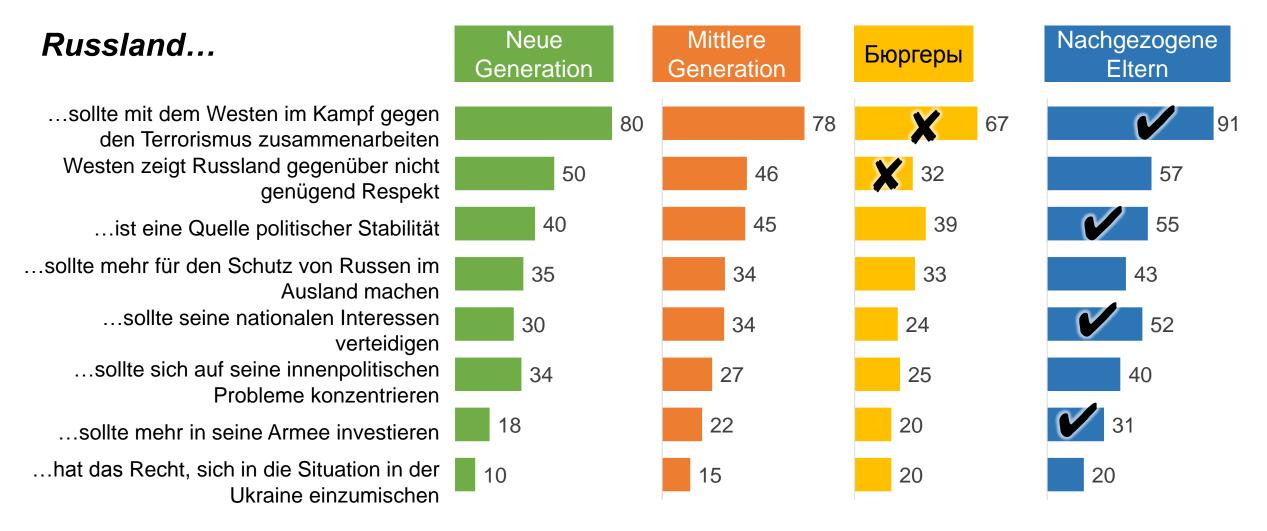
Schauen russisches Fernsehen: im Gesamten weniger tolerant und am stärksten von allen über Terrorgefahr besorgt.



Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями

Verhältnis zur russischen Außenpolitik

Vergleichende Analyse der Segmente



Q23. Насколько вы согласны или не согласны со следующими утверждениями? Выберете один из вариантов – полностью согласен, скорее согласен, ни да, ни нет, скорее не согласен, совсем не согласен



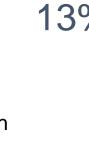
WEITERE GRUPPEN

Russische (sowjetische) Juden

Diejenigen, die die jüdische Quote als Auswanderungsberechtigung verwendet haben

90% der jüdischen Bevölkerung in Deutschland

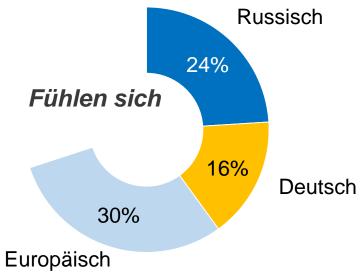
Nach Angaben der offiziellen Statistik



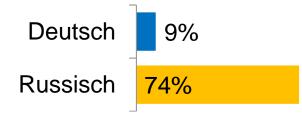




84% Interessieren sich für Politik und Nachrichten



Sprache zuhause:



Gründe Auswanderung:

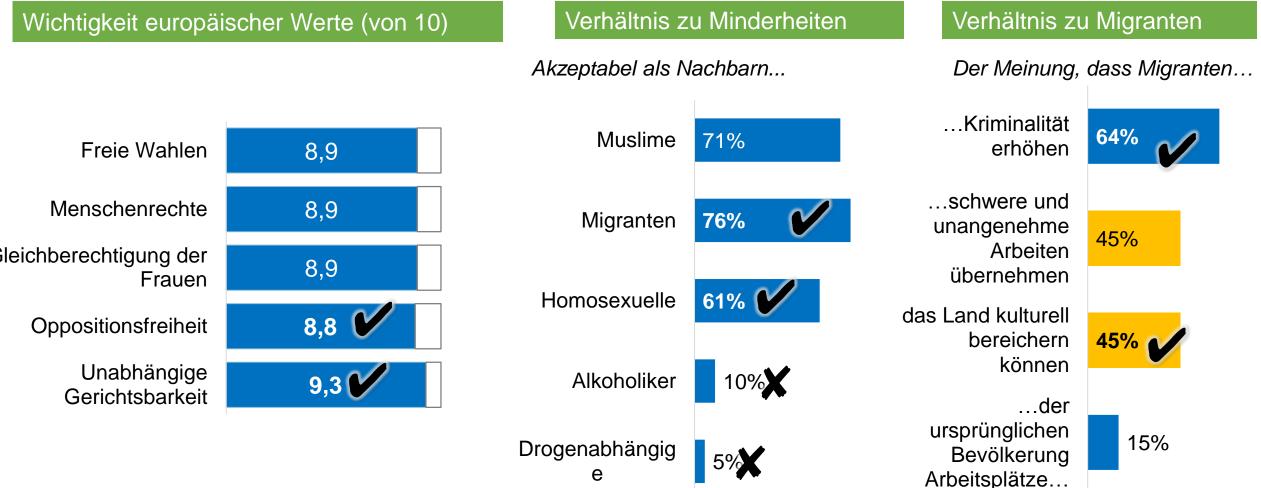
Wirtschaftliche 31%

Politische 25%

- ▶75% schauen Fernsehen
- ► 50% von ihnen auf Russisch
- ➤ 39% glauben nicht, was gezeigt wird
- ► 43% der Meinung, dass westliche Medien mehr im Recht sind

Russische (sowjetische) Juden

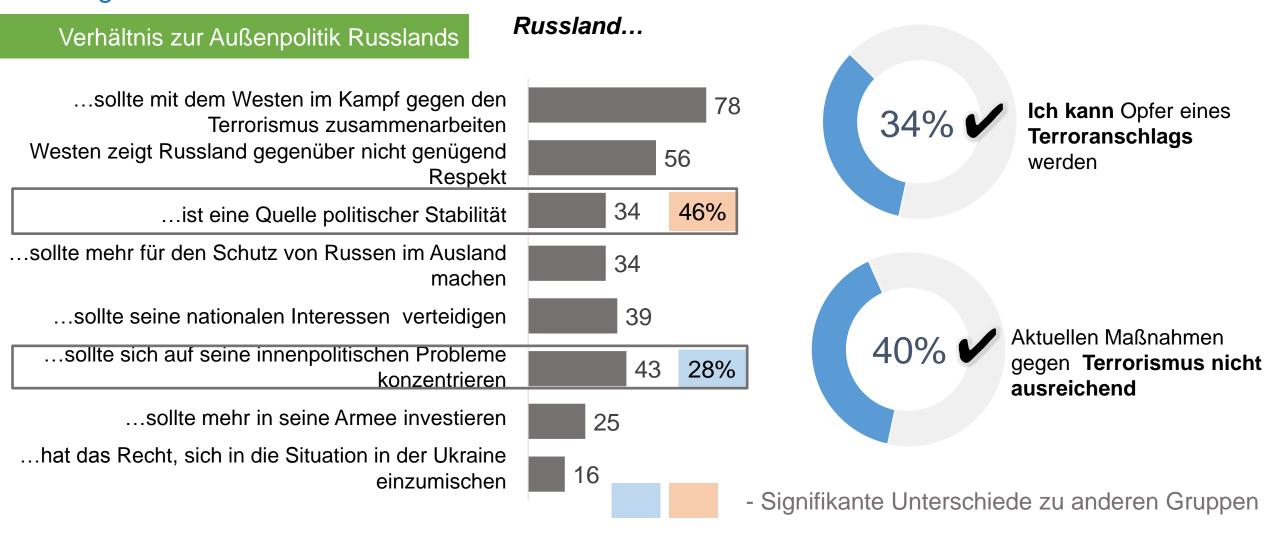
Toleranter Migranten und Homosexuellen gegenüber. Migranten – Quelle von Problemen, machen Deutschland aber zu einem interessanteren Land.



Q14. Я зачитаю вам несколько утверждений, а вы оцените каждое из них - насколько, по вашему мнению, оно является важным для демократии? Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями

Russische (sowjetische) Juden

Weniger besorgt über Terrorismus. Sehen die internationalen Tätigkeiten Russlands mit Sorge.



Q23. Насколько вы согласны или не согласны со следующими утверждениями? Выберете один из вариантов – полностью согласен, скорее согласен, ни да, ни нет, скорее не согласен, совсем не согласен

Russlandfreundliche Gruppe

Auswahlkriterium für diese Gruppe: "Einverstanden" bei mindestens zwei von Vier der folgenden Aussagen:

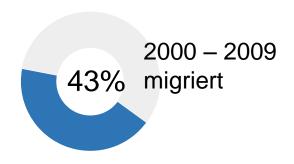


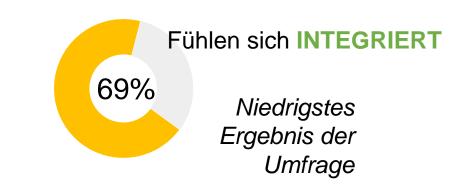
17%

- ► Russland sollte seine nationalen Interessen verteidigen, selbst wenn diese im Widerspruch mit den Interessen anderer Länder stehen
- ► Russland ist ein Garant für internationale poltische Stabilität
- ► Russland sollte im Angesicht der momentanen Sicherheitsgefahren mehr in das Militär investieren
- ► Russland besitzt das Recht, sich in die Situation in der Ukraine einzumischen

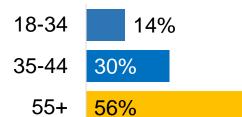
Russlandfreundliche Gruppe: Grundzüge







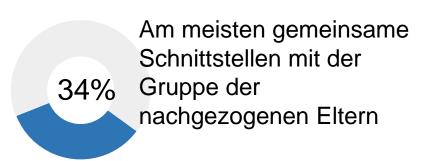
Alter:

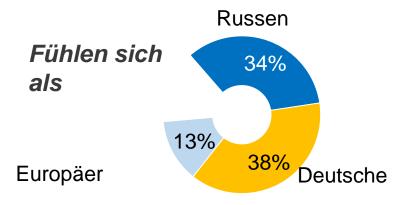






Русский [ЗНАЧЕНИЕ]



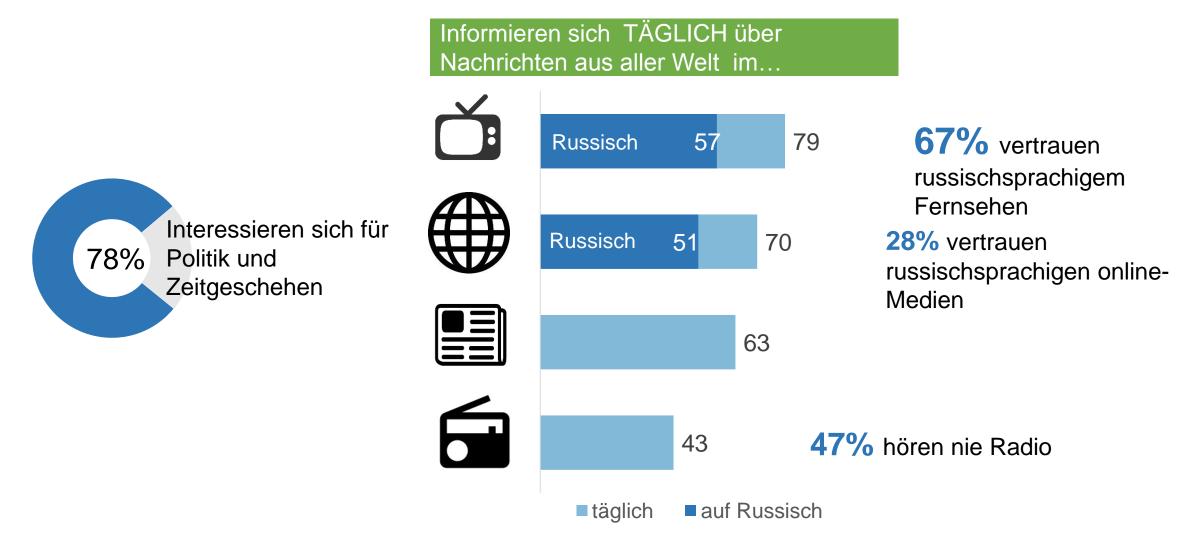


Grundlegende Charakteristika des Segments :

- Am meisten Gemeinsamkeiten mit den "Nachgezogenen Eltern"
- Am wenigsten integrierte Gruppe
- Viele soziale Kontakte in Russland und wenige in Deutschland
- ► Häufig den Kindern hinterhergezogen

Russlandfreundliche Gruppe: anfällig für Einfluss russischer Medien



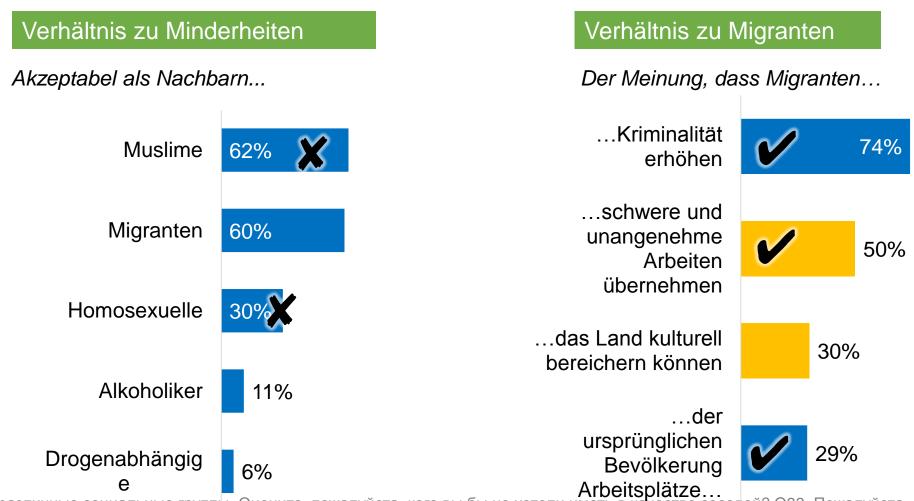


Q9. Следите ли вы за текущими событиями в мире? Q10. В среднем, как часто вы используете следующие средства массовой информации для того, чтобы узнать о текущих событиях политической и общественной жизни? Вы обращаетесь к?... Q12. Насколько вы доверяете точности и правдивости русскоязычных СМИ в том, как они освещают текущие события?

Russlandfreundliche Gruppe



Weniger tolerant und integriert. Besorgter, was Migranten angeht.

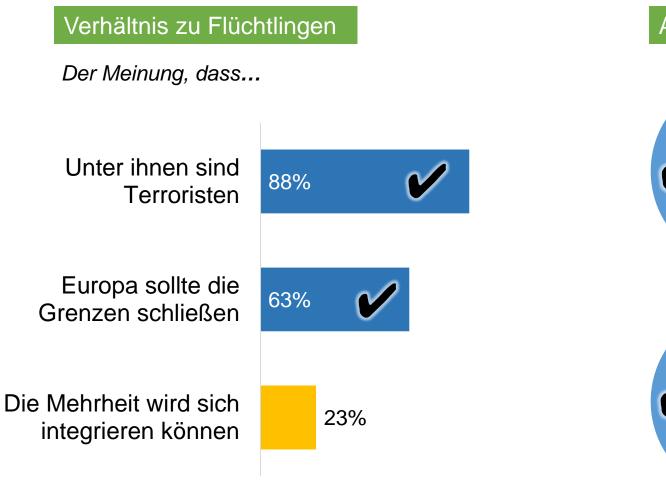


Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями

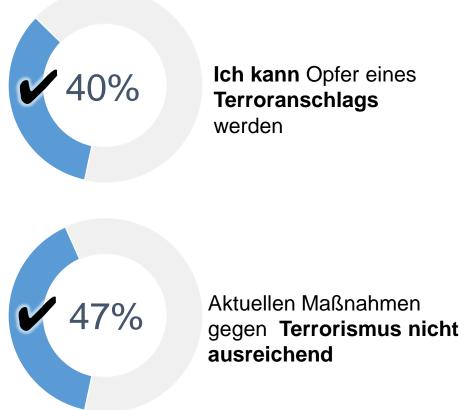
Russlandfreundliche Gruppe



Sehr besorgt, was Flüchtlinge und Terrorismus angeht

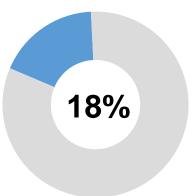


Ansichten zu Terrorismus



Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями Q35. Насколько вероятно, что вы, ваши родственники или ваши друзья станут жертвой террористического нападения в Германии? Q36. Вы согласны с тем, что меры безопасности, осуществляемых сейчас в Германии, чтобы избежать террористические нападения являются достаточными



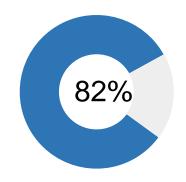


Auswahlkriterien:

- ► Sehen sich selbst als integriert an
- ► Fühlen sich als Deutsche
- ► Tolerant Minderheiten gegenüber (mit min. 3 von 5 Aussagen einverstanden)
- ► Halten es für wichtig in einem demokratischen Staat zu leben (7-10 von 10)
- ➤ Sind der Meinung, dass Menschenrechte in Deutschland respektiert werden

"Deutsche" Gruppe: Grundzüge

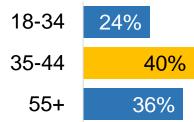




Vor 1999 migriert



Alter:



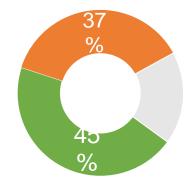
Sprachkenntnisse:



Русский [ЗНА

Grundlegende Charakteristika des Segments :

- Großer Anteil an Menschen mittleren Alters
- ► Hauptsächlich aus Russland und Kasachstan
- ► In den 1990ern ausgewandert
- ► Integriert, gutes Deutsch
- Viele soziale Kontakte in Deutschland, wenige in Russland



Am meisten Gemeinsamkeiten mit der Neuen Generation und der Mittleren Generation









17% vertrauenrussischsprachigemFernsehen17% vertrauenrussischsprachigen online-Medien

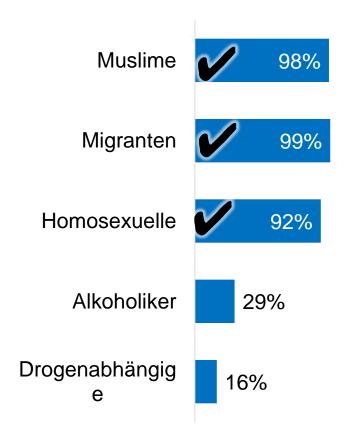
Q9. Следите ли вы за текущими событиями в мире? Q10. В среднем, как часто вы используете следующие средства массовой информации для того, чтобы узнать о текущих событиях политической и общественной жизни? Вы обращаетесь к?... Q12. Насколько вы доверяете точности и правдивости русскоязычных СМИ в том, как они освещают текущие события?



Toleranz – vermutlich das eindeutigste Merkmal von Europäern und europäischen Werten.

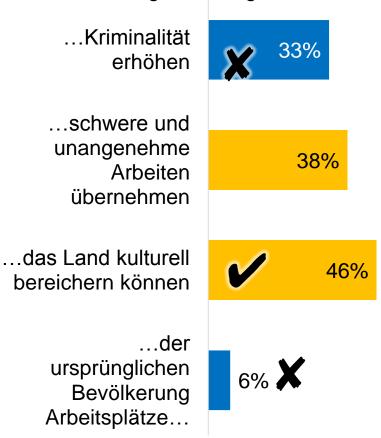


Akzeptabel als Nachbarn...



Отношение иммигрантам

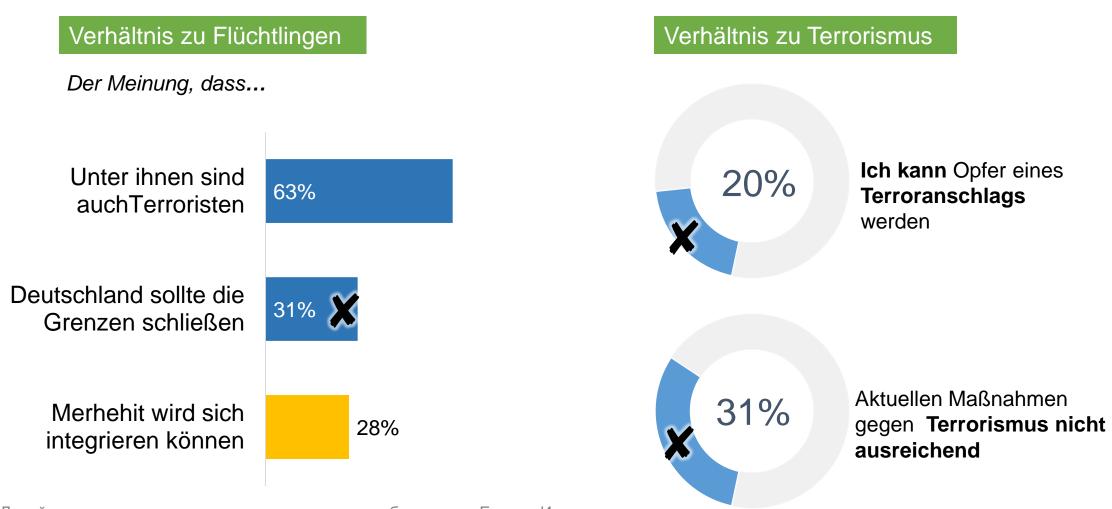
Der Meinung, dass Migranten...



Q32. Я перечислю различные социальные группы. Оцените, пожалуйста, кого вы бы не хотели иметь в качестве соседей? Q33. Пожалуйста, оцените степень своего согласия или несогласия со следующими утверждениями



In hohem Grad weltoffener und weniger besorgt, was Terrorismus angeht



Q34 Давайте поговорим о кризисе, связанном с потоком беженцев в Европу. И снова прошу оценить степень вашего согласия или несогласия с различными суждениями Q35. Насколько вероятно, что вы, ваши родственники или ваши друзья станут жертвой террористического нападения в Германии? Q36. Вы согласны с тем, что меры безопасности, осуществляемых сейчас в Германии, чтобы избежать террористические нападения являются достаточными

Die Welt der russischsprachigen Deutschen

Gedanken zu den Ergebnissen der Umfrage Gruppe der russischsprachigen Bevolkerung in Deutschland ist nicht homogen. Mehrheitlich sind es ethnische Deutsche und dadurch tatsächlich eher Repatrierte als Immigranten. Trotzdem werden sie häufig gemeinsam mit russischsprachigen Juden, die die Flüchtlingsquote benutzt haben, und weiteren Migranten aus der ehemaligen UdSSR in einer Gruppe gesehen.

"Russischsprachige Deutsche" als definierte Gruppe existieren nicht. Im Laufe unserer Forschung stellte sich heraus, dass nicht nur der Hintergrund der Migration, sondern auch andere Kriterien sinnvoll für die Segmentierung in verschiedene Gruppen sind. In diesem Sinne müssen die russischsprachigen Deutschen als das analysiert werden, was sie sind: eine Gruppe bestehend aus vielen Untergruppen.

Wiederkehr der deutschen Wurzeln

Gedanken zu den Ergebnissen der Umfrage

Um eine effektive und erfolgreiche Integration in die Gesellschaft der europäischen Staaten zu gewährleisten, in denen russischsprachige Deutsche leben, ist es unerlässlich ihre Selbstidentifikation zu harmonisieren.

Hierbei ist ein differenzierter Ansatz notwendig.

Für viele der Befragten ist der Prozess der Integration mit einer Identitätsveränderung verbunden.

Man sollte aber, gerade im multikulturellen Europa, auch die lange Lebenserfahrung in Russland und anderen Ländern der ehemaligen UdSSR mit einbeziehen und die Vergangenheit der Menschen als Grundlage für Identität und identitäre Bereicherung verwenden.

Neue Multiidentität und der Einfluss der Medien

Gedanken zu den Ergebnissen der Umfrage

Für nicht ethnisch Deutsche, sollte die neue Identifikation auf dem Respekt des russischen kulturellen , sprachlichen und historischen Hintergrund basieren. Nur so wird es möglich sein, dass aus "Russen in Deutschland" "russische Deutsche/Europäer" werde

Deutsche russischsprachige Medien sollten zu einem grundlegendem Instrument zur Bildung einer neuen Identifikation werden, vor allem im Internet und Fernsehen.

Dies sollten nicht-politisierte, ansprechende und proaktive Medien sein.



Russischsprachige Deutsche Kontakt

Elena Koneva elena.koneva@datatile.eu

Olga Tikhomirova olga.tikhomirova@datatile.eu